










# 외국인 근로자 방역 · 검역 준수사항

- |                     |  |
|---------------------|--|
| 네팔어   नेपाली        |  बिदेशी कामदार कोरन्टाइन्, निरिक्षण अनुपालना                                |
| 베트남어   Tiếng Việt   |  Nội dung phòng dịch - kiểm dịch người lao động nước ngoài cần tuân thủ     |
| 영어   English        |  Guidelines on Disease Prevention/Quarantine for Foreign Workers            |
| 중국어   汉语            |  外籍劳工防疫·遵守事项  |
| 캄보디아어   ខ្មែរវៀតណាម |  ចំណុចសំខាន់អំពីការបង្ការនិងពិនិត្យជម្ងឺឆ្លង សម្រាប់ពលករបរទេស               |
| 태국어   ภาษาไทย       |  ข้อปฏิบัติในการกักกันและการป้องกันโรคระบาดสำหรับแรงงานต่างชาติ             |
| 미얀마어   မြန်မာ       |  နိုင်ငံခြားသား လုပ်သားများ ရောဂါပျံ့နှံ့ခြင်းအား တားဆီးကာကွယ် လိုက်နာကြရန် |

# Contents

		한국어		.....	04
		नेपाली		.....	06
		Tiếng Việt		.....	08
		English		.....	10
		汉语		.....	12
		ខ្មែរ		.....	14
		ภาษาไทย		.....	16
		မြန်မာ		.....	18

बिदेशी कामदार कारेन्टाइन्, निरिक्षण अनुपालना  
 Nội dung phòng dịch - kiểm dịch người lao động nước ngoài cần tuân thủ  
 Guidelines on Disease Prevention/Quarantine for Foreign Workers  
 外籍劳工防疫·遵守事项  
 ចំណុចសំខាន់ៗអំពីការបង្ការនិងពិនិត្យជម្ងឺឆ្លង សម្រាប់ពលករចរទេស  
 ข้อปฏิบัติในการกักกันและการป้องกันโรคระบาดสำหรับแรงงานต่างชาติ  
 မြန်မာပြည်သား လုပ်သားများ ရောဂါမပြန့်နှံ့အောင် တားဆီးကာကွယ် လိုက်နာကြရန်





# 외국인 근로자 방역 · 검역 준수사항



## 1. 입국 시 준수사항

- 1 자국의 축산물을 휴대하여 입국(반입)하지 않는다.  
\*쇠고기, 돼지고기, 닭고기, 계란, 오리알, 햄, 소시지, 육포, 치즈 등
- 2 만일, 축산물 반입 시 공항 또는 항만 주재 동물검역기관(농림축산검역본부)에 신고하고 소독, 검사 및 교육 등의 조치를 받는다.

휴대 동물, 축산물을 신고하지 않으면 최고 1,000만원 이하 과태료 부과

- 3 자국의 축산물을 우편으로 반입하는 경우에도 반드시 검역을 받아야 한다.
- 4 한국에서 해외로 나갈 때는 동물검역기관에 출국신고를 하여야 하고, 해외에서 한국에 들어올 때 도착해서는 입국신고를 하여야 한다.  
\*출입국 신고 ☎ 1670-2870, 1588-9060 | [eminwon.qia.go.kr](http://eminwon.qia.go.kr)

출 · 입국신고를 하지 않을 경우 1,000만원 이하의 과태료 부과

## 2. 농장 출입(방문) 시 관련 준수사항

- 1 해외여행 중 입었던 옷 등은 바로 세탁하고 샤워 등 개인위생관리를 철저히 한다.
- 2 해외여행 귀국 후 5일간은 농장(축사) 출입을 금지한다.

## 3. 농장 근무 시 준수사항

- 1 타 농장 방문은 자제하고 용무는 가급적 전화로 한다.
- 2 가족 · 친구 등을 만날 때에는 농장 밖에서 만나도록 한다.
- 3 농장에 전용신발(장화 등)과 작업복을 착용한다.
- 4 농장에서 돌아오면 손과 신발을 세척 · 소독하고 깨끗하게 목욕한다.
- 5 농장 주변을 깨끗이 청소하고 작업복은 2~3일 마다 반드시 세탁한다.
- 6 가축이 사료를 적게 먹거나 평소와 달리 이상한 행동(고열, 보행장애, 침흘림 등)을 할 때에는 신속하게 농장주에게 알린다.
- 7 소독약제는 희석배율 등 약제사용 준수사항을 반드시 지켜서 사용한다.
- 8 명절 등 연휴기간 축산 종사자 등과의 모임을 자제한다.
- 9 낚시 등을 위해 하천과 저수지에 출입하지 않는다.

## 4. 축산농장 소독요령

- 1 분뇨 · 사료 등은 소독약의 효력을 저하시키므로 소독 전에 축사를 깨끗이 청소한다.
- 2 축사는 지붕 → 벽 → 바닥 순으로 소독한다.
- 3 농장입구에서 차량 및 사람 소독을 철저히 한다.
- 4 축사 입구의 소독조는 장화가 충분히 잠길 수 있도록 한다.
- 5 농장에 출입하는 모든 사람 · 가축 · 차량 등에 대해 출입 전 · 후 소독 실시 한다.
- 6 축사 출입구에서의 소독  
\*축사를 출입할 때는 반드시 외부 신발을 벗고, 축사 전용신발로 갈아 신은 후 소독 실시한다.  
\*축사 입구에는 신발소독조를 설치하며, 소독액은 2~3일(필요시 매일)에 한번씩 교체하고 분변 등에 오염 시 즉시 교체한다.
- 7 농장 내 · 외부 등 소독  
\*축사 내 · 외부, 장비, 농장 출입구 등에 대해 주1회 이상 소독을 실시하고, 반드시 소독 실시기록부에 기록 · 관리 한다.  
\*축산차량이 농장에 진입한 경우 차량(운전자) 및 통행로 등 세척 소독한다.

# बिदेशी कामदार क्वारेन्टाइन, निरिक्षण अनुपालना



## 1. कोरिया आगमनको समयमा पालना गर्नुपर्ने नियमहरू

- 1 तलका पशुजन्य उत्पादनहरू साथमा लिएर कोरिया प्रवेश गर्न निषेध गरिएको छ।  
\* गाईको मासु, सुंगुरको मासु, कुखुराको मासु, कुखुराको अण्डा, हांसको अण्डा, हेम, ससेज, चिज आदि
- 2 यदि तपाईंले माथि उल्लेखित पशुजन्य उत्पादनहरू साथमा लिएर कोरिया प्रवेश गरेको खण्डमा विमानस्थल तथा बन्दरगाहमा रहेका क्वारेन्टाइन कार्यालय (कृषि, वनस्पति र पशुधन कारागार विभाग) मा जानकारी गराई त्यस्ता पशुजन्य उत्पादनलाई विसंक्रमण गराउने प्रक्रिया तथा क्वारेन्टाइन चेक जांच एवं सो सम्बन्धी शिक्षा लिनु पर्ने हुन्छ।

क्वारेन्टाइन कार्यालयमा जानकारी नगराई पशुजन्य उत्पादन कोरिया प्रवेश गराइएको पाइएमा अधिकतम १ करोड कोरियान वोनसम्मको जरिवाना तिर्नु पर्नेछ ।

- 3 पशुजन्य पदार्थलाई हुलाकबाट निकासी पैठारी गरिएको खण्डमा पनि अनिवार्य रूपमा क्वारेन्टाइन चेक जांच गर्नु पर्दछ।
- 4 कोरियाबाट विदेश प्रस्थान गर्दा पशु क्वारेन्टाइन विभागमा प्रस्थानको जानकारी गराउनु पर्दछ भने, विदेशबाट कोरिया प्रवेश गर्दा पनि आगमनको समयमा कोरिया प्रवेशको जानकारी गराउनु पर्दछ।  
\* प्रस्थान तथा आगमनको रिपोर्टको लागि ☎ १६७०-२८७०, १५८८-९०६० | [eminwon.qia.go.kr](http://eminwon.qia.go.kr)

कोरिया आएको वा छाडेको जानकारी नगरिएको पाइएमा अधिकतम १ करोड कोरियान वोनसम्मको जरिवाना तिर्नु पर्नेछ ।

## 2. फार्म हाउसमा प्रवेश गर्दा पालना गर्नुपर्ने नियमहरू

- 1 वैदेशिक यात्राको अवधिमा लगाएका लुगाहरू सबै धुनु पर्दछ। साथै व्यक्तिगत सरसफाई तथा स्वास्थ्यको ख्याल राख्नु पर्दछ।
- 2 कुनै पनि व्यक्तिलाई कोरिया प्रवेश गरेको ५ दिनसम्म फार्म हाउसमा प्रवेश निषेध गर्नु पर्दछ।

## 3. फार्म हाउसमा काम गर्दा पालना गर्नुपर्ने नियमहरू

- 1 अरुको फार्ममा प्रवेश नगर्नुहोस्। कुनै काम परेमा फोनबाट समाधान गर्नुहोस्।
- 2 परिवार तथा साथीभाइलाई भेट्दा फार्म हाउस बाहिर भेटनुहोस्।
- 3 फार्म हाउसबाट बाहिर निस्कदा छुट्टै लुगा तथा जुत्ता लगाउनुहोस्।
- 4 घर फर्कने बित्तिकै हात धोएर लगाएको जुत्ता धुनुहोस् र सफासंग पूरा जिउ नुहाउनुहोस्।
- 5 फार्म हाउसको वरिपरि सफा राख्नुहोस्। काममा लगाउने कपडा हरेको २-३ दिनमा अनिवार्य रूपमा धुनुहोस्।
- 6 पशुले आहार कम खाएमा तथा सामान्य अवस्थामा भन्दा अनौठो क्रियाकलाप (हिड्डुल गर्न नसक्ने, र्याल चुहाउने आदि) देखाएमा तुरुन्त फार्म हाउसको मालिकलाई जानकारी गराउनु पर्दछ।
- 7 किटाणु नष्ट गराउने औषधि प्रयोग गर्दा औषधि प्रयोग गर्दा पालना गर्नुपर्ने नियमहरू अपनाउनुहोस्।
- 8 छुट्टीर चाडपर्वको दनिहरुमा पशुधन सम्बन्ध काम तथा पशुफार्ममा काम गर्ने ब्यक्तिलाई कामदारहरूसँगको बैठक र भेटघाट बाट टाढा रहनुहोस्।
- 9 माछा मार्नका लागि निदाहरू वा जलाशयहरूमा प्रवेश नगर्नुहोस्।

## 4. पशु फार्म हाउसलाई विसंक्रमण गर्ने प्रक्रिया

- 1 पशुको मल तथा खाधले किटनाशक औषधिको प्रभावकारीतामा हास पुर्याउने भएकोले किटनाशक औषधि प्रयोग गर्नुअघि सधैँ गोठ सफा राख्नु पर्दछ।
- 2 गोठलाई विसंक्रमण गराउंदा घरको छानाबाट सुरु गरेर, भित्ता हुंदै अन्तिममा भुईँमा गर्नु पर्दछ।
- 3 फार्म हाउसको प्रवेशद्वारमा गाडी तथा मानिसलाई पूर्ण रूपमा विसंक्रमण गराउनु पर्दछ।
- 4 गोठको प्रवेशद्वारमा राखिएका विसंक्रमण ट्याङ्क खुट्टामा लगाइएको बुट पूर्ण रूपमा डुबाएर धुन मिल्ने खालको हुनु पर्दछ।
- 5 फार्म हाउसमा प्रवेश गर्ने सबै मानिस, जनावर, गाडी आदिलाई फार्म हाउस प्रवेश अघि र पछि विसंक्रमण गराउनु पर्दछ।
- 6 गोठ प्रवेशद्वारको विसंक्रमण  
गोठमा प्रवेश गर्दा अनिवार्य रूपमा सामान्य अवस्थामा लगाइने जुत्ता खोलेर, गोठमा प्रयोग गरिने जुत्ता लगाएपछि विसंक्रमण प्रक्रिया सुरु गर्नु पर्दछ।  
गोठको प्रवेशद्वारमा जुत्ता विसंक्रमण गराउने ट्याङ्की जडान गरी, विसंक्रमण गराउने रसायन हरेक २-३ दिन(आवश्यक परेमा दैनिक)मा एक पटक फेर्नु पर्दछ भने उक्त ट्याङ्कमा जनावरको मल आदि परेर दुषित भएमा तुरुन्त अर्को रसायन राख्नु पर्दछ।
- 7 फार्म हाउस भित्र, बाहिर आदि विसंक्रमण गर्ने  
गोठको भित्र बाहिर, प्रयोग गरिने उपकरण, फार्म हाउसको प्रवेशद्वार जस्ता स्थलमा हरेक हप्तामा १ पटक भन्दा बढी विसंक्रमण गराउनु पर्दछ भने, अनिवार्य रूपमा प्रत्येक पटक विसंक्रमण गरेको विवरण अभिलेख गरी व्यवस्थापन गर्नु पर्दछ।  
जनावर बोकेको गाडी फार्म हाउसभित्र प्रवेश गर्दा उक्त गाडी (चालक सहित) तथा सडक सबै विसंक्रमण गर्नु पर्दछ।



## Nội dung phòng dịch - kiểm dịch người lao động nước ngoài cần tuân thủ



### 1. ĐIỀU TUÂN THỦ KHI NHẬP CẢNH

- 1 Không mang theo người thực phẩm động vật từ nước mình vào Hàn Quốc.  
\*Thịt bò, thịt heo (lợn), thịt gà, trứng, trứng vịt lộn, giò chả, xúc xích, thịt khô, pho mát
- 2 Khi mang theo thực phẩm động vật thì khai báo với cơ quan kiểm dịch động vật (Ban Kiểm dịch Nông lâm động vật) tại cửa khẩu hàng không hoặc hải cảng, khử trùng, kiểm tra và học cách xử lý.

Phạt tiền tối đa 10 triệu won nếu không khai báo động vật, các sản phẩm từ động vật mang theo

- 3 Trường hợp nhận thực phẩm động vật qua đường bưu điện cũng nhất định phải kiểm dịch.
- 4 Khi từ Hàn Quốc ra nước ngoài, phải khai báo xuất cảnh với Cơ quan kiểm dịch động vật, khi từ nước ngoài vào Hàn Quốc, phải khai báo khi đã tới cửa khẩu.

\* Khai báo xuất nhập cảnh ☎ 1670-2870, 1588-9060 | [eminwon.qia.go.kr](http://eminwon.qia.go.kr)

Phạt tiền tối đa 10 triệu won nếu không khai báo xuất nhập cảnh

### 2. ĐIỀU TUÂN THỦ KHI RA VÀO (CÔNG TÁC) TRANG TRẠI

- 1 Quản lý vệ sinh cá nhân cẩn thận như quần áo mặc khi từ nước ngoài về thì giặt ngay và tắm.
- 2 Không đến trang trại (chăn nuôi) trong 5 ngày sau khi từ nước ngoài về.

### 3. ĐIỀU TUÂN THỦ KHI LÀM VIỆC TRONG TRANG TRẠI

- 1 Hạn chế đến trang trại khác và giải quyết công việc qua điện thoại nếu có thể.
- 2 Khi gặp gia đình- bạn bè thì gặp ở bên ngoài trang trại.
- 3 Khi ra ngoài trang trại thì thay trang phục và giày dép chuyên dùng ở bên ngoài
- 4 Khi về nhà, rửa-khử trùng tay và giày dép, tắm sạch sẽ ngay lập tức.
- 5 Vệ sinh khu vực trang trại sạch sẽ, giặt quần áo lao động 2~3 ngày một lần.
- 6 Khi gia súc ăn ít hoặc có hành động khác lạ (đi lại khó khăn, sùi bọt mép) với ngày thường thì nhanh chóng báo cho chủ trang trại biết.
- 7 Thuốc khử trùng phải sử dụng đúng theo nội dung quy định sử dụng thuốc như tỉ lệ pha loãng.
- 8 Hạn chế gặp gỡ, tụ tập với những người trong nghề chăn nuôi gia súc trong những kỳ nghỉ dài ngày như Tết.
- 9 Không đến các khu vực hồ chứa nước và sông suối để câu cá.

### 4. PHƯƠNG PHÁP KHỬ TRÙNG TRANG TRẠI CHĂN NUÔI

- 1 Do phân nước tiểu-thức ăn có thể làm giảm hiệu quả của thuốc khử trùng nên phải dọn sạch chuồng trại trước khi khử trùng.
- 2 Khử trùng chuồng trại theo trình tự từ mái -> tường-> nền.
- 3 Khử trùng triệt để phương tiện giao thông và người ra vào ngay từ cửa vào trang trại.
- 4 Phải dẫm vào khay khử trùng đặt tại cửa vào trang trại đến tận khi thuốc khử trùng ngập kín hết giày.
- 5 Khử trùng tại cửa ra vào trang trại, tất cả mọi người - gia súc - xe cộ đều phải khử trùng trước và sau khi ra vào trang trại.
- 6 Khử trùng khu vực cửa ra vào trang trại  
\* Khi ra vào trang trại, phải cởi bỏ giày dép đi bên ngoài, đi bằng giày bảo hộ chuyên dùng trong trang trại và khử trùng.  
\* Tại cửa vào trang trại, khử trùng giày dép, thay dung dịch khử trùng 2~3 ngày một lần (nếu cần thiết thì mỗi ngày một lần), khi bị dính phân nước tiểu gia súc thì thay luôn.
- 7 Khử trùng khu vực trong và ngoài trang trại  
\* Mỗi tuần nhất định phải khử trùng một lần khu vực trong và ngoài trang trại, dụng cụ, cửa ra vào trang trại, phải ghi chú theo dõi khử trùng vào sổ ghi chép khử trùng.  
\* Khi phương tiện chở gia súc phương vào trang trại, phải rửa sạch khử trùng xe cộ (người điều khiển) và lối đi lại.

# Guidelines on Disease Prevention/Quarantine for Foreign Workers



## 1. Compliance Details : Upon Arrival

- 1** Agricultural products are not allowed for entry.  
\*Restricted items for imports are beef, pork, chicken, egg, duck's egg, ham, sausage, beef jerky, cheese etc.
- 2** If you brought livestock product, it is necessary to report items to Animal and Plant Quarantine Agency at ports of entry (airports, ports) and go through quarantine procedures including inspecting, disinfecting and getting instructions.

A penalty of up to KRW 10 million will be imposed in cases of failure to report the import of agricultural products and/or animals.

- 3** Quarantine procedures are required for importing livestock products by post.
- 4** When you go to abroad from Korea you must report departure to the animal quarantine agency(APQA), then if you come back to Korea you must report entrance to APQA again.  
\*Departure/Entrance report ☎ 1670-2870, 1588-9060 | [eminwon.qia.go.kr](http://eminwon.qia.go.kr)

A penalty of up to KRW 10 million will be imposed in cases of failure to report departure from or entry into the country.

## 2. Compliance Details: When Entering (Visiting) Farms

- 1** Clothes worn abroad during the trip must be washed upon arriving in Korea. Managing health and sanitary condition is necessary.
- 2** Entering farms (pens) is prohibited for 5 days after arriving in Korea

## 3. Compliance Details: When Working At Farms

- 1** Refrain from visiting other farms. Discuss urgent issues on the phone as much as possible.
- 2** When meeting friends and family, meet them outside the farm.
- 3** Wear outdoor clothes and shoes when going out
- 4** Wash hands and shoes upon arriving home to disinfect. Make sure to take a shower.
- 5** Keep the farm clean and wash working clothes once every 2-3 days.
- 6** When animals act different than usual such as eating less or seem to be infected with diseases such as having trouble walking and drooling, make sure to inform the farm owner as soon as possible.
- 7** Chemical disinfection needs to be used following compliance details for using chemicals such as the recommended dilution ratio.
- 8** During holidays (Lunar New Year/Chuseok, etc.), refrain from meeting with farm workers or anyone who works with livestock.
- 9** Do not visit reservoirs or streams for the purpose of fishing.

## 4. How To Disinfect Livestock Farms

- 1** As manure and feed reduce the effect of chemical disinfection, it is important to keep the pen clean before disinfecting.
- 2** Disinfect the pen starting from the ceiling, wall and then floor.
- 3** Disinfect cars and people thoroughly at the entrance of farms.
- 4** Shoes disinfection tanks placed at the entrance of the pen should be big enough for the boots to be fully cleaned.
- 5** Disinfect every person· animal ·car before entering the farm and after leaving the farm.
- 6** Disinfection at the entrance of the pen  
\*When entering the pen, make sure to take off shoes and change to shoes only worn inside the pen. Make sure to disinfect once again.  
\*Install a disinfection tank for boots and shoes at the entrance of the pen. Disinfecting fluids in a disinfection tank need to be replaced once every 2-3 days (everyday if necessary). When the disinfecting fluids get contaminated by feces, replace the fluids immediately.
- 7** Disinfection of the farm (inside and outside)  
\*Make sure to disinfect gears used inside and outside of the pen, the areas around the pen including the entrance more than once a week. Disinfection must be reported and recorded.  
\*When cars loading livestock enter the farm, cars(including the drivers) and driveway must be disinfected.



# 外籍劳工防疫·遵守事项



## 1. 入境时的遵守事项

❶ 在海外不要携带本国的畜产品入境。

\* 牛肉、猪肉、鸡肉、鸡蛋、鸭蛋、火腿、香肠、牛肉脯、奶酪等

❷ 如果携带畜产品入境时，在驻机场或港口的动物检疫机关（农林畜产检验检疫本部）进行申告，并接受消毒、检查及教育等措施。

携带动物、畜产品入境需向海关申报，违者将处以 1000万韩元以下罚款

❸ 从海外通过邮寄运进本国的畜产品时，也必须接受检疫。

❹ 从韩国出境时，应向动物检疫机关进行出境申报。从海外入境韩国时，需进行入境申报。

\* 出入境申报 ☎ 1670-2870, 1588-9060 | [eminwon.qia.go.kr](http://eminwon.qia.go.kr)

入境/出境时需向韩国海关申报，违者将处以 1000万韩元以下罚款

## 2. 出入（访问）农场时的遵守事项

❶ 海外旅行时穿过的衣服等应马上清洗并洗澡等，彻底进行个人的卫生管理。

❷ 在海外旅行回国后的五天之内，禁止出入农场（畜舍）。

## 3. 在农场工作时的遵守事项

❶ 尽量克制访问其他农场，有事情时尽量打电话联系。

❷ 见家人、朋友时，在农场外见面。

❸ 外出时应更换外出专用服装及鞋子。

❹ 回家后立即清洗、消毒双手和鞋子，并洗浴干净。

❺ 农场周围要清扫干净，工作服每2~3天必须进行清洗。

❻ 家畜吃饲料量少或有异于平时的行动（步行障碍、流唾液等）时，应迅速通知农场主。

❼ 必须按照药品稀释比率等药品使用的遵守事项来使用消毒药品。

❽ 节日等长假期间请尽量不要跟畜产行业从业人员聚会。

❾ 不要到河川与水库去钓鱼。

## 4. 畜产农场消毒要领

❶ 粪尿、饲料等会降低消毒药品的效力，因此在消毒之前应将畜舍清扫干净。

❷ 畜舍按照屋顶→墙壁→地板的顺序进行消毒。

❸ 在农场入口处对车辆和人员进行彻底消毒。

❹ 畜舍入口处的消毒槽应该能让长靴进行充分的浸泡。

❺ 对出入农场的全体人员、家畜、车辆等，在出入农场前、后都应进行消毒。

❻ 在畜舍出入区的消毒

\* 出入畜舍时必须脱下外部的鞋子，并更换畜舍专用鞋之后进行消毒。

\* 在畜舍入口处设置鞋消毒槽，消毒液每2~3天（必要时每天）更换一次。因粪便等造成污染时应立即更换。

❼ 农场内、外部等消毒

\* 畜舍内、外部、设备、农场出入区等处，每周消毒一次以上，必须填写并管理消毒实施记录簿。

\* 畜产车辆进入农场时，对车辆（司机）和通行道路等进行清洗消毒。

# ចំណុចសំខាន់អំពីការបង្ការនិងពិនិត្យជម្ងឺឆ្លងសម្រាប់ពលករបរទេស



## 1. ការអនុវត្តនៅពេលចូលប្រទេស

- 1 មិនត្រូវ យករបស់ធ្វើពីបសុសត្វមកជាមួយឡើយ។  
\*ដូចជាសាច់គោ, សាច់ជ្រូក, សាច់មាន់, ពងមាន់, ពងទា, ហោម, សាច់ក្រក, រៀតគោ, ឈើដី ជាដើម។
- 2 ប្រសិនបើអ្នក នាំយកផលិតផលបសុសត្វ អ្នកត្រូវតែរាយការណ៍ទៅភ្នាក់ងារត្រួតពិនិត្យសត្វ ( ទីស្នាក់ការកណ្តាលមន្ទីរកសិកម្មរុក្ខាប្រមាញ់និងបសុសត្វ ) ទទួលបន្ទុកនៅអាកាសយានដ្ឋាន ឬ កំពង់ផែហើយទទួល វិធានការសំអាត ការត្រួតពិនិត្យ និងការអប់រំជាដើម។

បើសិនជាអ្នកមិនបានរាយការណ៍អំពីសត្វចិញ្ចឹម និង ផលិតផលសាច់នោះទេ អ្នកនឹងទទួលពិន័យជាទឹកប្រាក់ក្រោម ១០លានរៀល។

- 3 ប្រសិនបើអ្នក នាំយកផលិតផលបសុសត្វរបស់អ្នក តាមប្រៃសណីយ៍ក៏ដោយ អ្នកត្រូវតែរាយការណ៍ហើយទទួលការត្រួតពិនិត្យជានិច្ច។
- 4 នៅពេលដែលចាកចេញ ពីប្រទេសក្នុងប្រទេស ចាំបាច់ត្រូវរាយការណ៍ទៅភ្នាក់ងារត្រួតពិនិត្យសត្វនៅពេលអ្នកមកពីបរទេសដល់ប្រទេសក្នុងរដ្ឋ អ្នកត្រូវតែរាយការណ៍ពីការមកដល់របស់អ្នក។  
\* ការជូនដំណឹងអន្តោប្រវេសន៍ ☎ 1670-2870, 1588-9060 | [eminwon.qja.go.kr](http://eminwon.qja.go.kr)

បើសិនជាអ្នកមិនបានរាយការណ៍អំពីការចេញនិងចូលក្នុងប្រទេសនោះទេ អ្នកនឹងទទួលពិន័យជាទឹកប្រាក់ក្រោម ១០លានរៀល។

## 2. ប្រការអនុវត្តនៅពេលចូលកសិដ្ឋាន ( ទស្សនកិច្ច )

- 1 បោកគក់សំលៀកបំពាក់ ដែលបានពាក់ ពេលធ្វើដំណើរទៅក្រៅប្រទេសនៅពេលមកដល់ និងងូតទឹកសំអាតរាងកាយរក្សាអនាម័យផ្ទាល់ខ្លួន។
- 2 បន្ទាប់ពីត្រលប់មកពីក្រៅប្រទេសវិញ ហាមចូលក្នុងកសិដ្ឋាន( ចិញ្ចឹមសត្វ )នៅក្នុងរយៈពេល 5ថ្ងៃ ។

## 3. ប្រការអនុវត្ត នៅពេលធ្វើការនៅកសិដ្ឋាន

- 1 មិនត្រូវទៅលេងនៅកសិដ្ឋានរបស់អ្នកដទៃឡើយ ហើយប្រសិនបើមានការចាំបាច់ សូមទំនាក់ទំនងតាមរយៈទូរស័ព្ទ។
- 2 នៅពេលអ្នក ជួបក្រុមគ្រួសារ ឬ មិត្តភក្តិ ត្រូវទៅជួបនៅក្រៅកសិដ្ឋាន។
- 3 នៅពេលចេញទៅខាងក្រៅ ចូរពាក់សម្លៀកបំពាក់ និងស្បែកជើង សំរាប់ចេញទៅខាងក្រៅ។
- 4 ត្រូវលាងសំអាតដៃ និងស្បែកជើង, ជាមួយទឹកថ្នាក់ចាត់មេរោគ ព្រមទាំងងូតទឹកសំអាតខ្លួនប្រាណ ក្រោយពីត្រលប់មកផ្ទះវិញ។
- 5 បោសសំអាត នៅជុំវិញកសិដ្ឋាន អោយបានស្អាតល្អនិងសំលៀកបំពាក់ការងារត្រូវបោកគក់រៀងរាល់ 2~3 ថ្ងៃម្តង។
- 6 ប្រសិនបើសត្វចិញ្ចឹម បរិភោគអាហារតិចតួចជាងសព្វដង ឬ អាកប្បកិរិយាចំលែកខុសពីធម្មតា ( ដំណើរខុសប្រក្រតី, ការហៀរទឹកមាត់។ល។ ) នៅពេលនោះត្រូវប្រញាប់រាយការណ៍ទៅម្ចាស់កសិដ្ឋានជាបន្ទាន់។
- 7 នៅពេលលាយថ្នាំសម្លាប់មេរោគ ត្រូវលាយទៅតាម សេចក្តីណែនាំ នៃការប្រើប្រាស់។
- 8 មិនត្រូវជួបជុំជាមួយនឹងអ្នកកល់សាច់សត្វ នៅក្នុងឱកាសឈប់សម្រាកឡើយ។
- 9 មិនត្រូវចេញចូលទទួលនិងជលដូងស្រា ដើម្បីស្តុចស្តុយឡើយ។

## 4. វិធីកម្ចាត់មេរោគ នៅកសិដ្ឋាន

- 1 ដើម្បីអោយមានប្រសិទ្ធភាព នៃការដាក់ថ្នាំសម្លាប់មេរោគ ត្រូវសំអាតកសិដ្ឋាន លាមកសត្វចំណី។ល។ អោយបានស្អាតជាមុនសិន មុននឹងដាក់ថ្នាំកម្ចាត់មេរោគ។
- 2 ដំបូល-ដំបូង-ចាត់ក្រោមកសិដ្ឋាន ត្រូវសំអាតដាក់ថ្នាំកម្ចាត់មេរោគតាមលំដាប់លំដោយ។
- 3 ត្រូវដាក់ថ្នាំកម្ចាត់មេរោគ សំអាតថយន្ត និង មនុស្ស នៅច្រកចូលកសិដ្ឋាន អោយបានហ្មត់ចត់។
- 4 ផ្ទងទឹកថ្នាំកម្ចាត់មេរោគ នៅច្រកចូលកសិដ្ឋាន ត្រូវតែដាក់ទឹកថ្នាំ ឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ សំរាប់ជ្រលក់ស្បែកជើង។
- 5 គ្រប់មនុស្សដែលចូល ឬ ចាកចេញពី កសិដ្ឋាន សត្វចិញ្ចឹម យានយន្ត។ល។ ត្រូវតែទទួលការកម្ចាត់មេរោគ។
- 6 ថ្នាំកម្ចាត់មេរោគ នៅច្រកចេញចូល កសិដ្ឋាន
  - \* ពេលចូលកសិដ្ឋាន ត្រូវដោះស្បែកជើង ដែលពាក់នៅខាងក្រៅរបស់អ្នកចេញ,ហើយប្តូរពាក់ស្បែកជើងការងាររួចហើយធ្វើការកម្ចាត់មេរោគ ។
  - \* នៅច្រកចូលកសិដ្ឋាន ត្រូវដាក់ផ្ទងទឹកថ្នាំកម្ចាត់មេរោគ ជ្រលក់ស្បែកជើង,ហើយត្រូវប្តូរទឹកថ្នាំរយៈពេល 2~3 ថ្ងៃម្តង( បើចាំបាច់ត្រូវប្តូរជាម្សៅរៀងរាល់ថ្ងៃ )នៅពេលដែលកខ្វក់ ត្រូវតែផ្លាស់ប្តូរភ្លាមៗ។
- 7 កម្ចាត់មេរោគ នៅខាងក្នុង និងខាងក្រៅកសិដ្ឋាន
  - \* នៅក្នុងនិងក្រៅកសិដ្ឋាន, ឧបករណ៍, នៅច្រកចេញចូល ត្រូវតែកម្ចាត់មេរោគមួយសប្តាហ៍1ដង, ហើយត្រូវតែកត់ត្រាការកម្ចាត់មេរោគ នៅក្នុងសៀវភៅកំណត់ហេតុជាប្រចាំ។
  - \* នៅពេលដែលថយន្តចិញ្ចឹមសត្វ ចូលក្នុងកសិដ្ឋាន យានយន្ត ( អ្នកបើកបរ ) និងផ្លូវ។ល។ ត្រូវតែសំអាតដោយថ្នាំកម្ចាត់មេរោគ។



# ข้อปฏิบัติในการกักกันและการป้องกันโรคระบาดสำหรับแรงงานต่างชาติ



## 1. ข้อควรระวังเมื่อเข้าประเทศ

1. ไม่นำผลิตภัณฑ์จากเนื้อสัตว์ในต่างประเทศ เข้ามาในประเทศเกาหลี เป็นอันขาด  
\* เนื้อวัว, เนื้อหมู, เนื้อไก่, ไข่ไก่, ไข่เป็ด, แยม, ไส้กรอก, เนื้อตากแห้ง, ชีส และอื่นๆ
2. หากมีการนำผลิตภัณฑ์เข้ามา จะต้องทำการแจ้งต่อหน่วยงานกักกันสัตว์(กองกักกันพืชและสัตว์)ในสนามบินหรือท่าเรือ เพื่อรับการอบรม, ตรวจสอบและฆ่าเชื้อ

หากไม่ทำการแจ้งการนำเข้าสัตว์เลี้ยงหรือผลิตภัณฑ์จากเนื้อสัตว์จะต้องถูกปรับเป็นเงินไม่เกิน 10 ล้านวอน

3. กรณีที่มีการนำผลิตภัณฑ์จากเนื้อสัตว์จากต่างประเทศ เข้ามาทางไปรษณีย์จะต้องได้รับการตรวจโรค
4. จะต้องแจ้งหน่วยงานกักกันสัตว์ ก่อนที่จะออกจากประเทศเกาหลีไปยังต่างประเทศ, และแจ้งอีกครั้ง หลังจากเดินทางกลับมาจากต่างประเทศแล้วด้วย  
\* แจ้งการเข้าออกประเทศ ☎ 1670-2870, 1588-9060 | [eminwon.qja.go.kr](http://eminwon.qja.go.kr)

หากไม่ทำการแจ้งกองตรวจคนเข้าเมืองจะต้องถูกปรับเป็นเงินไม่เกิน 10 ล้านวอน

## 2. ข้อควรปฏิบัติก่อนเข้าออก(เยี่ยม)ฟาร์มปศุสัตว์

1. ต้องดูแลเรื่องความสะอาดทั่วไปและเสื้อผ้าที่ใส่มาจากต่างประเทศ โดยการซักเสื้อผ้า และอาบน้ำทันที
2. ห้ามเข้าฟาร์มปศุสัตว์ เป็นเวลา 5 วัน หลังจากกลับมาจากต่างประเทศ

## 3. ข้อควรปฏิบัติสำหรับผู้ทำงานในฟาร์มปศุสัตว์

1. หลีกเลี่ยงการเข้าไปในฟาร์มอื่น หากมีธุระให้ติดต่อกันทางโทรศัพท์
2. หากต้องการพบปะเพื่อนหรือคนในครอบครัว ให้นัดพบกันข้างนอกฟาร์ม
3. หากต้องออกนอกบริเวณ ให้สวมเสื้อ และรองเท้าสำหรับออกนอกบริเวณโดยเฉพาะ
4. หลังจากกลับเข้าบ้านให้ล้างมือและฆ่าเชื้อที่รองเท้าให้สะอาด แล้วอาบน้ำทันที
5. หมั่นทำความสะอาดบริเวณฟาร์มให้สะอาด และซักชุดทำงานทุก 2 ถึง 3 วัน
6. หากพบเห็นสัตว์มีอาการผิดปกติ หรือกินน้อยกว่าปกติ(เดินโซเซ, น้ำลายไหล) ให้รีบแจ้งเจ้าของฟาร์มทันที
7. ควรรักษากฎเกณฑ์ในการใช้ยา หรืออัตราส่วนในการผสมยาฆ่าเชื้อโรค
8. หลีกเลี่ยงการพบปะกับผู้ปฏิบัติงานปศุสัตว์ในช่วงเทศกาลวันหยุด
9. อย่าเข้าไปบริเวณแม่น้ำหรืออ่างเก็บน้ำเพื่อตกปลา เป็นต้น

## 4. วิธีการฆ่าเชื้อในฟาร์มปศุสัตว์

1. เนื่องจากมูลสัตว์และอาหารสัตว์มีส่วนทำให้ยาฆ่าเชื้อมีประสิทธิภาพน้อยลง จึงต้องทำความสะอาดคอกสัตว์ก่อนทำการฆ่าเชื้อ
2. ทำความสะอาดคอกสัตว์ เริ่มจากหลังคา—ผนัง—พื้น ตามลำดับ
3. ฆ่าเชื้อ ที่คนและรถที่วิ่งเข้าออกฟาร์ม อย่างพิถีพิถัน
4. อ่างน้ำยาฆ่าเชื้อที่ปากทางเข้าคอกสัตว์ จะต้องมียกระดับน้ำยาสูงพอดีกับรองเท้าบูท
5. ให้ทำความสะอาดฆ่าเชื้อที่คน, สัตว์และรถที่มีการเข้าออกฟาร์มทั้งก่อนและหลังเข้าฟาร์ม
6. ฆ่าเชื้อที่บริเวณปากทางเข้าคอกคอกสัตว์  
\* ก่อนเข้าไปในคอกสัตว์ จะต้องถอดรองเท้าที่ใส่มาจากข้างนอกออก แล้วเปลี่ยนเป็นรองเท้าที่ใส่เข้าไปในคอกโดยเฉพาะก่อน ค่อยทำการฆ่าเชื้อ  
\* จัดเตรียมอ่างน้ำยาฆ่าเชื้อไว้ที่ปากทางเข้าคอกสัตว์ และให้เปลี่ยนน้ำยาทุก 2-3 วัน (เปลี่ยนทุกวันหากจำเป็น) หรือเปลี่ยนทันทีเมื่อสกปรก
7. ฆ่าเชื้อ บริเวณด้านนอกและในฟาร์ม  
\* ให้ทำการฆ่าเชื้อปากทางเข้าออกฟาร์ม, อุปกรณ์และบริเวณภายในและนอกคอกสัตว์ อาทิตย์ละ 1 ครั้งขึ้นไป และต้องควบคุมดูแลโดยการบันทึก เกี่ยวกับการฆ่าเชื้อไว้ด้วย  
\* กรณีที่มีรถขนสัตว์เข้ามา ให้ทำการฆ่าเชื้อรถ(คนขับ)และบริเวณทางถนน

# နိုင်ငံခြားသား လုပ်သားများ ရောဂါမပျံ့နှံ့အောင် တားဆီးကာကွယ် လိုက်နာကြရန်



## 1. ကိုရီးယားနိုင်ငံလာလျှင် လိုက်နာရမည့်အချက်များ

1 နိုင်ငံခြားမှ စိုက်ပျိုးမွေးမြူရေးထွက် ပစ္စည်းများ သယ်ဆောင်(ယူလာ)၍ မရပါ။

\*အမဲသား၊ဝက်သား၊ကြက်သား၊ကြက်ဥ၊ဘဲဥ၊အသားလုံး၊အသားချောင်း၊အသားခြောက်၊ Cheese...

2 အကယ်၍ စိုက်ပျိုးပစ္စည်းများ သယ်ဆောင်လာပါက လေဆိပ် (သို့) ဆိပ်ကမ်းတွင်ရှိသော တိရိစ္ဆာန်ရောဂါကာကွယ်ရေးဌာန(စိုက်ပျိုးမွေးမြူရေးရောဂါတားဆီးရေးဌာန)တွင် သတင်းပို့ပြီး ပိုးသတ်ဆေးဖြန်း၊စစ်ဆေးခြင်းနှင့် ပညာပေးခြင်း ခံယူရမည်။

ကိုယ်နှင့် တစ်ပါတည်း သယ်ဆောင်လာသော တိရိစ္ဆာန်၊ စိုက်ပျိုးမွေးမြူထွက် ပစ္စည်းများအတွက် သတင်းမပို့ပါက ဝမ် သိန်း ၁၀၀အောက် ဒဏ်ကြေးပေးဆောင်ရမည်။

3 နိုင်ငံခြားမှ စိုက်ပျိုးပစ္စည်းများ စာတိုက်မှ ပိုလျှင် မဖြစ်မနေ ရောဂါ ရှိ မရှိ စစ်ဆေးခံရမည်။

4 ကိုရီးယားမှ အခြားနိုင်ငံသွားလျှင် တိရိစ္ဆာန်ရောဂါကာကွယ်ရေးဌာနတွင် သတင်းပို့ရမည်၊နိုင်ငံခြားမှ ကိုရီးယားပြန်လာပါက ဆိုက်ရောက်သည်နှင့် တပြိုင်တည်း ဆိုက်ရောက်ကြောင်း သတင်းပို့ရမည်။

\* လဝက သတင်းပို့ရန် ☎ 1670-2870, 1588-9060 | [eminwon.qia.go.kr](http://eminwon.qia.go.kr)

နိုင်ငံတွင်း ဝင်ရောက်၊ ထွက်ခွာခြင်း ကိစ္စများအတွက် သတင်းမပို့ပါက ဝမ် သိန်း ၁၀၀အောက် ဒဏ်ကြေးပေးဆောင်ရမည်။

## 2. မွေးမြူရေးခြံ အဝင်အထွက်(အလည်)သွားလျှင် လိုက်နာရမည့်အချက်များ

1 အခြားနိုင်ငံသွားချိန်တွင် ဝတ်ထားသော အဝတ်အစားများကို ချက်ခြင်းလျှော်ပီ ရေချိုးခြင်းနှင့် တကိုယ်ရေသန့်ရှင်းရေး သေသေချာချာလုပ်ရမည်။

2 အခြားနိုင်ငံမှ ပြန်လာပြီးနောက် 5ရက်အတွင်း စိုက်ပျိုးရေး(မွေးမြူရေးခြံ)များသို့ မသွားရပါ။

## 3. မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းတွင် အလုပ်လုပ်လျှင် လိုက်နာရမည့်အချက်များ

1 အခြားမွေးမြူရေးလုပ်ငန်းသို့ မသွားရန် ကိစ္စရှိပါက ဖြစ်နိုင်လျှင် ဖုန်းဖြင့် ဆက်ပြီးပြောရမည်။

2 မိသားစု သူငယ်ချင်းနှင့် တွေ့လျှင် မွေးမြူရေးလုပ်ငန်း အပြင်တွင်တွေ့ရမည်။

3 အပြင်ထွက်လျှင် အပြင်ထွက်အဝတ်အစားနှင့် ဘိနပ်စီးရမည်။

4 အပြင်မှ ပြန်လာလျှင် ချက်ခြင်းလက်နှင့် ဘိနပ်ကို ပိုးသတ်ဆေးဖြန်းပြီး သန့်ရှင်းအောင် ရေချိုးရမည်။

5 မွေးမြူရေးခြံ ပတ်ဝန်းကျင်အား သန့်ရှင်းအောင်လုပ်ပြီး အလုပ်ဝတ်ကို မဖြစ်မနေ 2~3 ရက် တခါလျှော်ရမည်။

6 တိရိစ္ဆာန်များ အစာစားနည်းခြင်း ပုံမှန်အချိန်နှင့် မတူပဲ ထူးခြားသည့်အပြုအမူ(ပုံမှန်အချိန်တွင်လမ်းလျှောက်ခြင်းနှင့်မတူသောရေကျလျှင်) လုပ်လျှင် အမြန်ဆုံး သူဌေးကိုအကြောင်းကြားရမည်။

7 ပိုးသတ်ဆေးရေနှင့်ရောလျှင် မဖြစ်မနေ သတ်မှတ်ထားသည့်ဆေးညွှန်းအတိုင်း လုပ်ပြီး အသုံးပြုမည်။

8 ပဲဖြူတူရတူ အစချိသည့် ရတနာရတနာ ရုံးပိတ်ရတုမီးတင့် မေမြှုပ်ရေး လုပ်ငန်းခွင်တင် လုပ်ကိုင်သူများနှင့် တေမြှုပ်မီးကို ဆဋ္ဌာနခွင့်ရမည့်။

9 ငါးမွှားရန် စသည့် အပူပိုအမူစား လုပ်ဆောင်မှုမပြုမီ၊ခေါင်းအင်း၊အင်း၊အိုင်၊ ရေခဲခန်းသော နေရာမီးသို့၊ ဝင်ထည့်သွင်းလာခြင်း မပြုရပါ။

## 4. မွေးမြူရေးခြံ ပိုးသတ်ဆေးဖြန်းလျှင် သိထားရမည့်အချက်များ

1 မစင်အစားအစာများသည် ပိုးသတ်ဆေးနှင့် ထိလျှင် ပျက်စီးနိုင်သောကြောင့် ပိုးသတ်ဆေးမဖြန်းခင် မွေးမြူရေးခြံအား သန့်ရှင်းရေးလုပ်ရမည်။

2 မွေးမြူရေးခြံ ပိုးသတ်ဆေးဖြန်းလျှင် ခေါင်မိုးနံရံအောက် အစင်လိုက် ဖြန်းရမည်။

3 ခြံအဝင်တွင် ကားနှင့် လူကို သေသေချာချာပိုးသတ်ဆေးဖြန်းရမည်။

4 မွေးမြူရေးခြံ အဝင် ပိုးသတ်ဆေးထည့်သည့် ရေကန်ထဲတွင် ရာဘာဘိနပ်မြုပ်သည့်အထိ ပိုးသတ်ဆေးထည့်ရမည်။

5 ခြံအဝင်အထွက်လုပ်သူတိရိစ္ဆာန်ကား အားလုံး အဝင်အထွက်လုပ်ပြီးနောက် ပိုးသတ်ဆေးဖြန်းရမည်။

6 မွေးမြူရေးခြံ အဝင်အထွက်တွင် ပိုးသတ်ဆေးဖြန်းခြင်း

\*မွေးမြူရေးခြံ အဝင်အထွက်လုပ်လျှင် မဖြစ်မနေ အပြင်မှစီးလာသော ဘိနပ်ချွတ်၊မွေးမြူရေးခြံတွင် စီးသောဘိနပ်ဖြင့် ပြောင်းစီးပြီး ပိုးသတ်ဆေးဖြန်းရမည်။

\*မွေးမြူရေးခြံအဝင်တွင် ဘိနပ် ပိုးသတ်ဆေးဖြန်းသည့် ကန်ပြုလုပ်ပြီးပိုးသတ်ဆေးရေသည် 2~3 ရက် (လိုအပ်လျှင် နေ့တိုင်း)တွင် တကြိမ်လဲပေးပြီး ညစ်ပတ်လျှင် ချက်ခြင်းလဲပေးရမည်။

7 မွေးမြူရေးခြံ အတွင်းအပြင်တွင် ပိုးသတ်ဆေးဖြန်းခြင်း

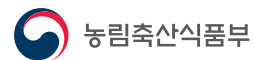
\*မွေးမြူရေးခြံ အတွင်းအပြင်စက်ပစ္စည်းစိုက်ခင်းအဝင်အထွက်တွင် တပတ်တကြိမ်ထက်ပိုပြီး ပိုးသတ်ဆေးဖြန်းရမည်။ မဖြစ်မနေ ပိုးသတ်ဆေးဖြန်းမပြုမီအထိ အပြင်တွင် ရေပြုရမည်။

\*မွေးမြူရေးခြံသုံးကား ခြံအတွင်းဝင်လာလျှင် ကား(ကားမောင်းသူ) သို့ ဝင်ထွက်လမ်းအား ပိုးသတ်ဆေးဖြန်းရမည်။

















# 외국인 근로자 방역 · 검역 준수사항

-  | 한국어 |
-  | 네팔어 | नेपाली
-  | 베트남어 | Tiếng việt
-  | 영어 | English
-  | 중국어 | 汉语
-  | 캄보디아어 | ចេះខ្មែរដលបង
-  | 태국어 | ภาษาไทย
-  | 미얀마어 | မြန်မာ



# 외국인 근로자 방역 · 검역 준수사항

-  | 네팔어 | नेपाली  बिदेशी कामदार कोरन्टाइन्, निरिक्षण अनुपालना
-  | 베트남어 | Tiếng việt  Nội dung phòng dịch - kiểm dịch người lao động nước ngoài cần tuân thủ
-  | 영어 | English  Guidelines on Disease Prevention/Quarantine for Foreign Workers
-  | 중국어 | 汉语  外籍劳工防疫·遵守事项
-  | 캄보디아어 | ចេះខ្មែរដលបង  ចំណុចសំខាន់អំពីការបង្ការនិងពិនិត្យជម្ងឺឆ្លង សម្រាប់ពលករបរទេស
-  | 태국어 | ภาษาไทย  ข้อปฏิบัติในการกักกันและการป้องกันโรคระบาดสำหรับแรงงานต่างชาติ
-  | 미얀마어 | မြန်မာ  နိုင်ငံခြားသား လုပ်သားများ ရောဂါပျံ့နှံ့ခြင်းအား တားဆီးကာကွယ် လိုက်နာကြရန်

